

## INFORMATIONS / INFORMATIONEN

Horaire / Zeit	10h30-16h30
Lieu de rendez-vous / Treffpunkt	10h15, Salle communale de Plainpalais, Rue de Carouge 52, 1205 Genève
Inscription / Anmeldung	<p><b>Délai d'inscription : 13 septembre 2022</b></p> <p>Inscription en ligne uniquement : <a href="http://www.conferencevelo.ch">www.conferencevelo.ch</a>            Nombre de participants limité. Les inscriptions seront prises en compte selon leur ordre d'arrivée. Vous recevrez par mail une confirmation de réception automatique ainsi qu'une confirmation d'inscription après le 13 septembre.</p> <p><b>Anmeldeschluss: 13. September 2022</b></p> <p>Anmeldung nur per Internet: <a href="http://www.velokonferenz.ch">www.velokonferenz.ch</a>            Begrenzte Teilnehmerzahl. Anmeldungen werden nach Eingang berücksichtigt. Sie erhalten eine automatische Empfangsbestätigung sowie eine Anmeldebestätigung per Mail nach dem 13. September.</p>
Langue / Sprache	En français, traduction simultanée en allemand <i>Französisch, Simultanübersetzung auf Deutsch</i>
Organisation / Veranstalterin	Conférence Vélo Suisse / Velokonferenz Schweiz
Patronage / Patronat	OFROU / ASTRA

## COÛT DE LA JOURNÉE / KOSTEN

	Membre de la CVS <i>Mitglied Vks</i>	Non membre de la CVS <i>Nichtmitglied Vks</i>
Inscription / <i>Exkursionsgebühr</i>	60.-	120.-
Location de vélo* / <i>Velomiete**</i>	15.-	15.-

\* Si vous souhaitez disposer d'un casque à vélo, veuillez en prendre un avec vous. Dans le formulaire d'inscription électronique, vous pouvez indiquer si vous venez avec votre propre vélo ou si vous souhaitez avoir un vélo de location. Nous rappelons aux participant-e-s que les CFF sont limités dans leur capacité de transport des vélos et qu'il y a des trains avec réservation obligatoire pour les vélos.

\*\* *Ein Velohelm ist, falls gewünscht, selber mitzubringen. Im elektronischen Anmeldeformular kann vermerkt werden, ob ein Mietvelo erforderlich ist oder das eigene Velo mitgebracht wird. Zu beachten ist die begrenzte Transportkapazität und allfällige Reservationspflicht für Velos in den Zügen.*

## CONFÉRENCIERS-IÈRES / REFERENTEN:INNEN

- Sébastien Alphonse adjoint de direction, Génie Civil et Mobilité (AGCM), Ville de Genève  
*Adjunkt der Direktion Raumplanung, Tiefbau und Mobilität, Stadt Genf*
- Caroline Barbisch cheffe de projet, office de l'urbanisme, État de Genève  
*Projektleiterin Abteilung für Raumplanung, Kanton Genf*
- David Favre directeur général, office cantonal des transports, État de Genève,  
*Generaldirektor der Verkehrsdirektion, Kanton Genf*
- Christophe Joliet ingénieur en transports, Aménagement, Génie Civil et Mobilité [AGCM], Ville de Genève  
*Verkehringenieur, Direktion Raumplanung, Tiefbau und Mobilität, Stadt Genf*
- Fabienne Peracino référente mobilité douce, office cantonal des transports, État de Genève  
*Referentin für Fuss- und Veloverkehr, Verkehrsdirektion, Kanton Genf*
- Philippe Viala directeur, office de l'urbanisme, État de Genève  
*Leiter Abteilung für Raumplanung, Kanton Genf*



EXCURSION TECHNIQUE / *FACHEXKURSION*

MARDI / *DIENSTAG* / 20.09.2022

SALLE COMMUNALE DE PLAINPALAIS

GENÈVE : DES PISTES À SUIVRE POUR LE VÉLO  
*GENF: VELOWEGE OHNE LÜCKEN!*

## EXCURSION TECHNIQUE / FACHEXKURSION

MARDI / DIENSTAG / 20.09.2022

SALLE COMMUNALE DE PLAINPALAIS, RUE DE CAROUGE 52, 1205 GENÈVE

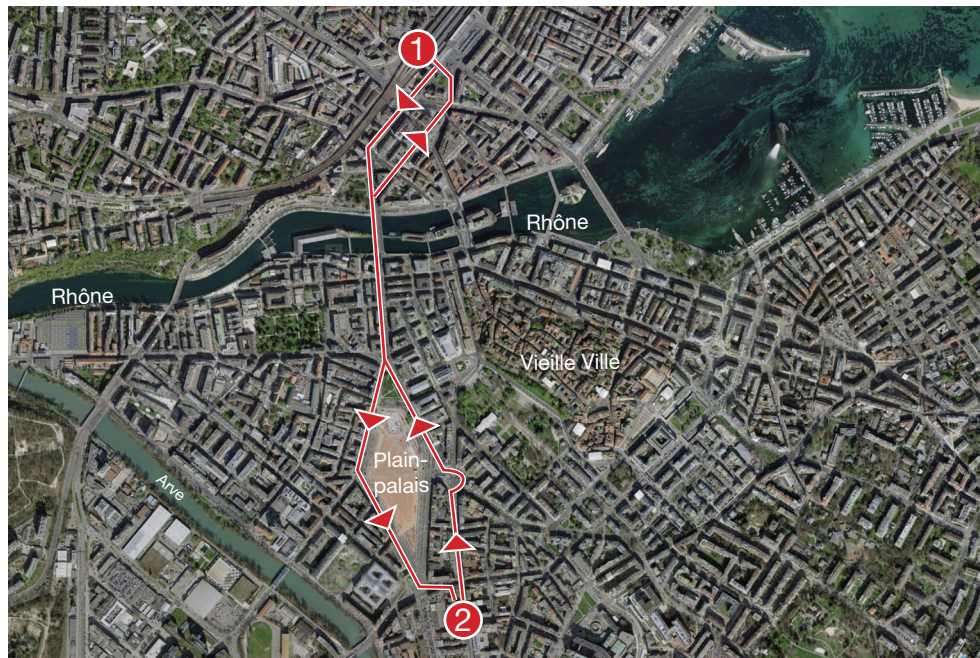
### GENÈVE : DES PISTES À SUIVRE POUR LE VÉLO

Le développement de la mobilité cyclable est l'un des piliers du plan climat cantonal renforcé de l'État de Genève. Le Canton et la Ville de Genève ont réussi à mettre en place, en peu de temps, un réseau de liaisons cyclables performantes (certaines en lien avec le Covid-19), et disposent du soutien d'une taskforce vélo dédiée. La manifestation proposée offre plusieurs présentations à ce sujet ainsi que la possibilité de parcourir l'après-midi certains des itinéraires dont il a été question le matin.

### GENF: VELOWEGE OHNE LÜCKEN!

Die Erhöhung des Veloanteils ist eines der wichtigen Ziele des Klimaplanes des Kantons Genf. Kanton und Stadt Genf haben in kurzer Zeit durchgehende Veloverbindungen realisiert, einige auch im Zusammenhang mit Covid-19. Für die reibungslose Umsetzung wurde eine spezielle Task-Force eingesetzt. An der Veranstaltung werden die Routen mit dem Velo befahren und zusätzliche Informationen vermittelt.

### GENÈVE / GENF



① Gare Cornavin SBB - CFF      ② Salle communale de Plainpalais, Rue de Carouge 52, 1205 Genève

— Accès vélo

Accès Transports publics : sortie Passage de Montbrillant – tram 18 direction Pontets – Arrêt Pont d'Arve

Mit öffentlichem Verkehr: Ausgang Passage de Montbrillant – Tram 18 Richtung Pontets – Haltestelle Pont d'Arve

## PROGRAMME / PROGRAMM

Dès / ab 10h00	Accueil et café-croissants, Salle communale de Plainpalais <i>Café und Gipfeli, Salle communale de Plainpalais</i>
10h30	Allocution de bienvenue de M. Serge Dal Busco, conseiller d'État en charge du département des infrastructures <i>Begrüßung von Serge Dal Busco, Staatsrat und Vorsteher des Departements für Infrastruktur (Kanton Genf)</i>
10h40	Présentations / <i>Referate</i> <b>1. Genève : une politique ambitieuse pour la mobilité cyclable</b> <b>Genf: eine ehrgeizige Politik für den Veloverkehr</b> David Favre <b>2. Voies vertes, axes forts et taskforce vélo : des projets complémentaires pour structurer les déplacements</b> <b>Voies vertes, Velobahnen und Taskforce Velo: sich optimal ergänzende Projekte</b> Philippe Viala, Caroline Barbisch, Fabienne Peracino, Sébastien Alphonse <b>3. Pistes Covid et changement de paradigme dans la conception de projets</b> <b>Covid-Sofortmassnahmen: ein Paradigmenwechsel in der Planung von Projekten</b> Sébastien Alphonse, Christophe Joliet
11h40	Questions et discussions / <i>Fragen und Diskussion</i>
12h00	Informations sur les excursions / <i>Informationen zur Exkursion</i>
12h05	Repas / <i>Stehlunch</i>
13h15	Prise de possession des vélos de location / <i>Empfang der Mietvelos</i>
13h30	Visites à vélo, circuit / <i>Exkursion per Velo</i>
16h00	Reddition des vélos / <i>Rückgabe der Velos</i>
16h15	Mot de la fin par Mme Frédérique Perler, Conseillère administrative, Ville de Genève, en charge du Département de l'aménagement, des constructions et de la mobilité <i>Schlusswort von Frédérique Perler, Stadträtin, Vorsteherin der Direktion für Raumplanung, Bau und Mobilität</i>
16h30	Verre de l'amitié / <i>Ausklang bei einem Glas Wein</i>

